

**WARNING**

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.

**ATTENZIONE**

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.

**ATTENTION**

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.

**ACHTUNG**

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.

**ATENCIÓN**

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.



## ASSEMBLY AND USE INSTRUCTIONS "ROLL BAG"

- For mounting the roll bag, contact an official Moto Guzzi/Aprilia dealer who, following the instructions given in this manual, will give you all the information you need for correct assembly.
- Ensure that the engine and all components of the vehicle which become hot during operation are cold before performing the following procedure.
- Place the motorcycle on the stand on a firm, level ground.
- Carry out the various roll bag assembly/disassembly operations carefully so as not to damage the various parts of the motorcycle.
- Mount the roll bag on the motorcycle only in the positions shown in this manual.



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED UTILIZZO "ROLL BAG"

- Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- Posizionare la moto sul cavalletto su di un terreno piano e solido.
- Per il montaggio della borsa cilindrica rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Moto Guzzi/Aprilia il quale, seguendo le indicazioni riportate nel presente manuale, vi darà tutte le indicazioni per un corretto montaggio.
- Eseguire con cura le varie operazioni di montaggio/smontaggio della borsa cilindrica in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- Montare la borsa cilindrica sulla moto solo nelle posizioni rappresentate nel presente manuale.



## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION DU « ROLL BAG »

- Pour le montage de la sacoche cylindrique, s'adresser à un concessionnaire officiel Moto Guzzi/Aprilia qui, en suivant les instructions présentes dans ce manuel, vous donnera toutes les indications pour un bon montage.
- S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto soient froides avant de commencer les opérations.
- Disposer la moto sur sa béquille, sur un sol plat et stable.
- Procéder avec soin aux différentes opérations de montage/démontage de la sacoche cylindrique, de façon à ne pas endommager les différentes parties de la moto.
- Monter la sacoche cylindrique sur la moto uniquement dans les positions représentées dans ce manuel.



## MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG "ROLL BAG"

- Um die Zylindertasche zu montieren, wenden Sie sich an einen Moto Guzzi/Aprilia-Vertragshändler, der Ihnen alle Anweisungen für die korrekte Montage unter Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen geben wird.
- Sicherstellen, dass der Motor und die heißen Teile des Motorrads abgekühlt sind, bevor Sie nach den folgenden Anweisungen vorgehen.
- Stellen Sie das Motorrad auf einem ebenen und soliden Untergrund auf den Hauptständer.
- Führen Sie die Arbeitsgänge für dein Einbau/Ausbau der Zylindertasche sorgfältig aus, damit die verschiedenen Teile des Motorrads nicht beschädigt werden.
- Montieren Sie die Zylindertasche nur in den in dieser Anleitung angegebenen Positionen am Motorrad.



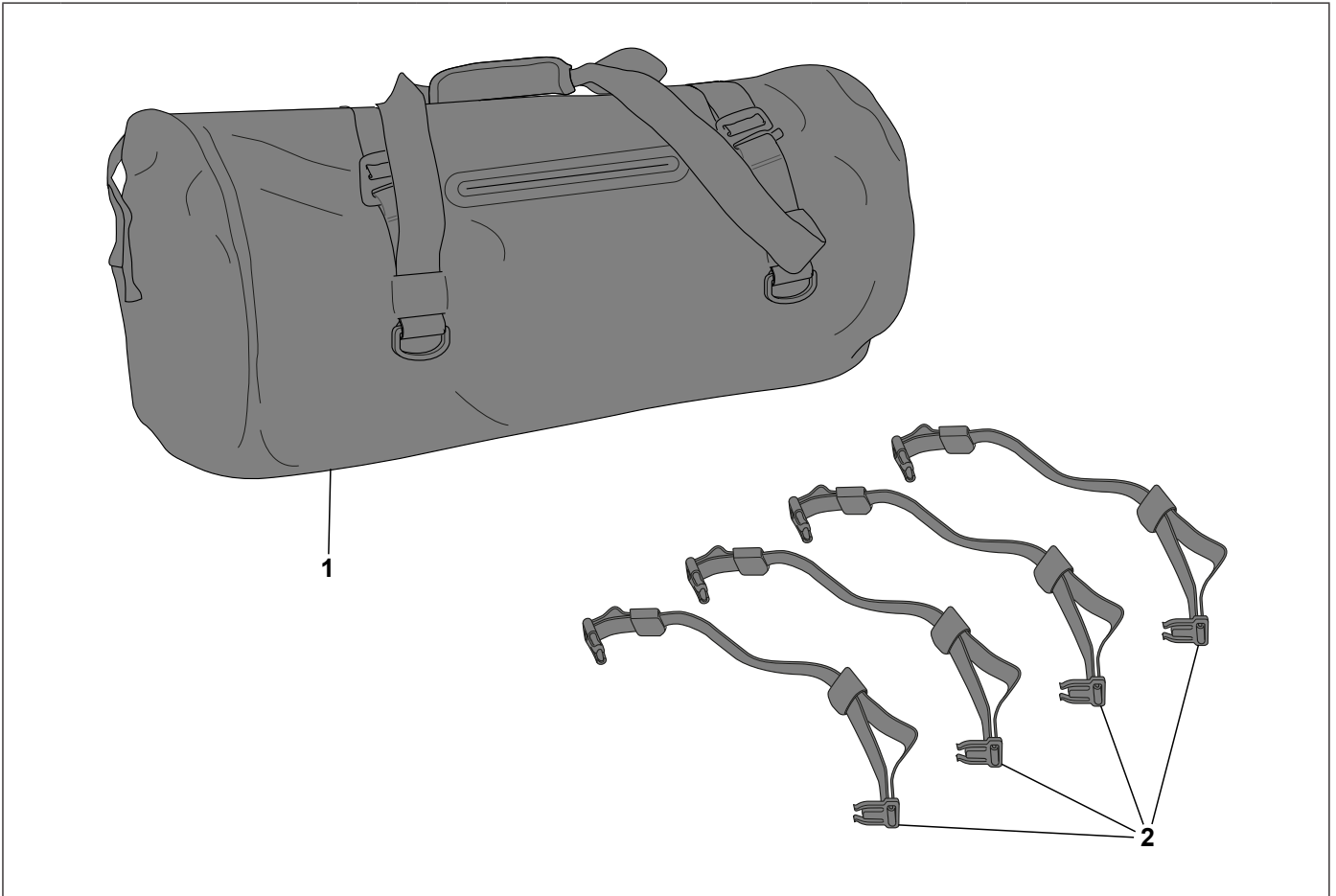
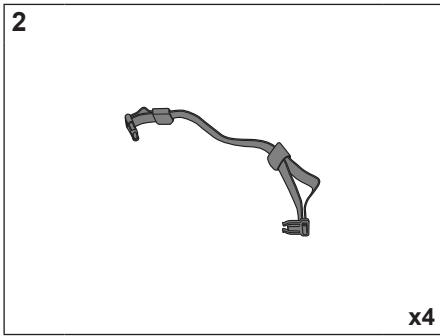
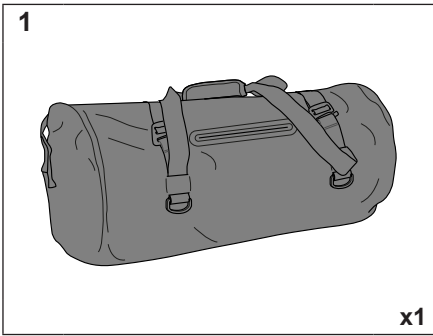
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO "ROLL BAG"

- Para montar la maleta cilíndrica, contacte con un Concesionario Oficial Moto Guzzi/Aprilia que, siguiendo las instrucciones de este manual, le dará toda la información necesaria para montarla correctamente.
- Asegurarse de que el motor y las piezas térmicas de la motocicleta estén fríos antes de efectuar las siguientes instrucciones.
- Colocar la motocicleta sobre el caballete, en un suelo llano y firme.
- Realizar las diversas operaciones de montaje/desmontaje de la maleta cilíndrica con cuidado para no dañar las piezas de la motocicleta.
- Montar la maleta cilíndrica en la motocicleta solo en las posiciones indicadas en este manual.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ "ROLL BAG"

- Για τη συναρμολόγηση της κυλινδρικής τσάντας, επικοινωνήστε με μια Επίσημη Αντιπροσωπεία της Moto Guzzi/Aprilia, η οποία, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο, θα σας δώσει όλες τις πληροφορίες για τη σωστή συναρμολόγηση.
- Πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμά μέρη της μοτοσικλέτας είναι κρύα.
- Τοποθετήστε τη μοτοσικλέτα στο σταντ σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.
- Κάνετε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες τοποθέτησης/αφαίρεσης της κυλινδρικής τσάντας, με τρόπο ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα διάφορα μέρη της μοτοσικλέτας.
- Τοποθετήστε την κυλινδρική τσάντα στη μοτοσικλέτα μόνο στις θέσεις που απεικονίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

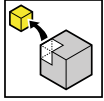




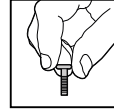
Visual check  
Controllo visivo  
Contrôle visuel  
Sichtkontrolle  
Comprobación visual  
Οπτικός έλεγχος



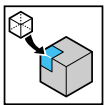
Warning  
Attenzione  
Attention  
Achtung  
Atención  
Προσοχή



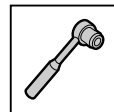
Disassembly  
Smontaggio  
Démontage  
Ausbau  
Desmontaje  
Αποσυναρμολόγηση



Do not tighten the fixing elements  
Non serrare gli elementi di fissaggio  
Ne pas serrer les éléments de fixation  
Die Befestigungselemente nicht festziehen  
No apriete los elementos de fijación  
Μην σφίγγετε τα στοιχεία στερέωσης



Assembly  
Montaggio  
Montage  
Einbau  
Montaje  
Συναρμολόγηση



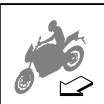
Tightening to torque  
Chiusura a coppia  
Serrage au couple  
Blockierung mit festgelegtem Anzugsmoment  
Cierre con par  
Κλείσιμο με την προβλεπόμενη ροπή



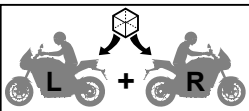
Danger of burns  
Pericolo scottature  
Risque de brûlures  
Verbrennungsgefahr  
Peligro de quemaduras  
Κίνδυνος εγκαυμάτων



Threadlocker  
Frenafiletto  
Frein filet  
Gewindesicherung  
Fijador de roscas  
Κόλλα σπειρώματος



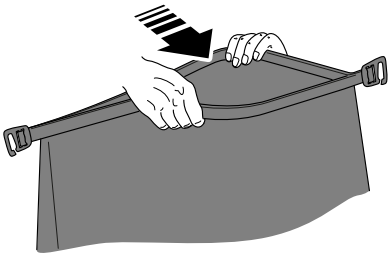
Direction of travel  
Senso di marcia  
Sens de déplacement  
Fahrtrichtung  
Sentido de marcha  
Κατεύθυνση κίνησης



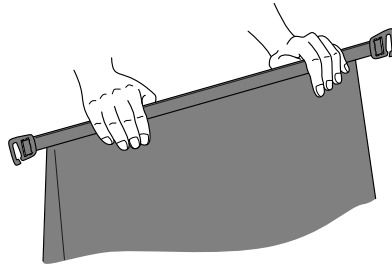
Assembly on both sides, left-right  
Assemblaggio su entrambi i lati sinistro-destro  
Montage des deux côtés gauche-droit  
Montage auf beiden seiten, links-rechts  
Ensamblaje en ambos lados izquierdo -derecho  
Συναρμολογηση και σις δυο πλευρες αριστερα-δεξια

1

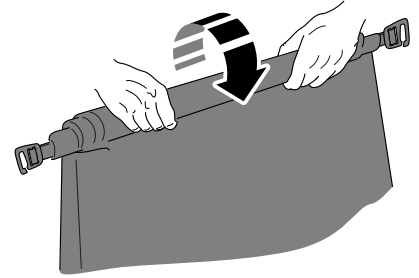
1



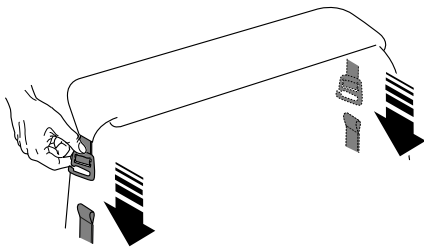
2



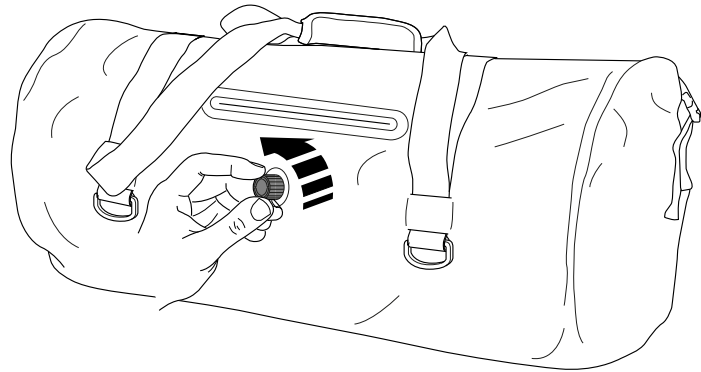
3



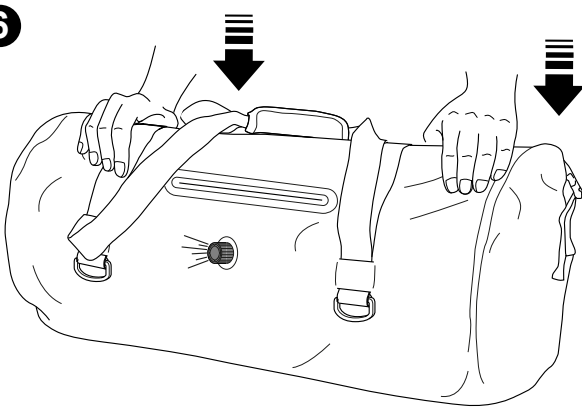
4



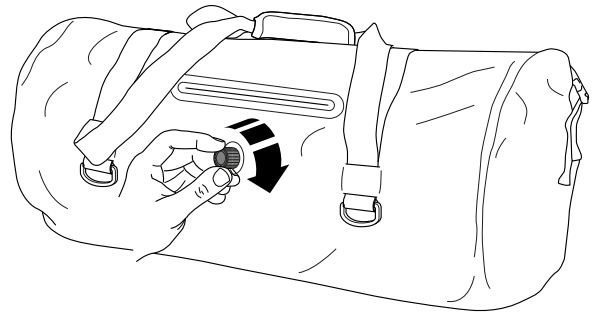
5



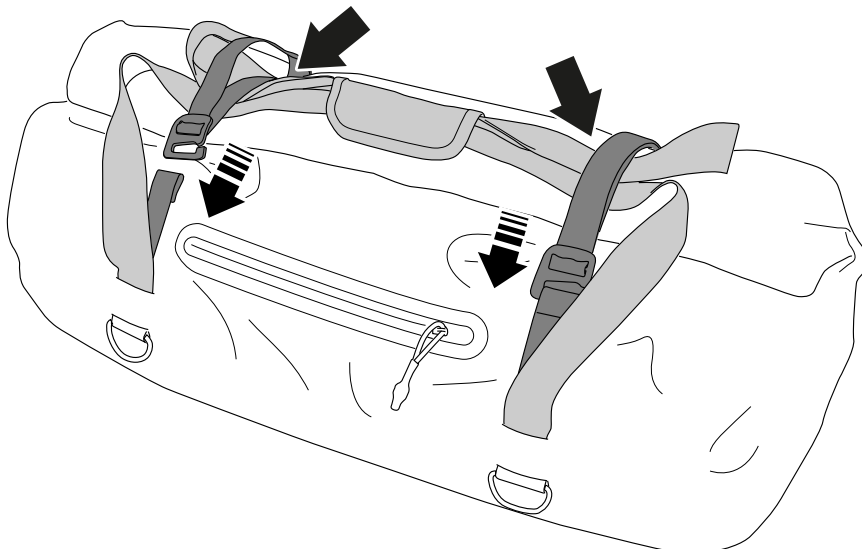
6

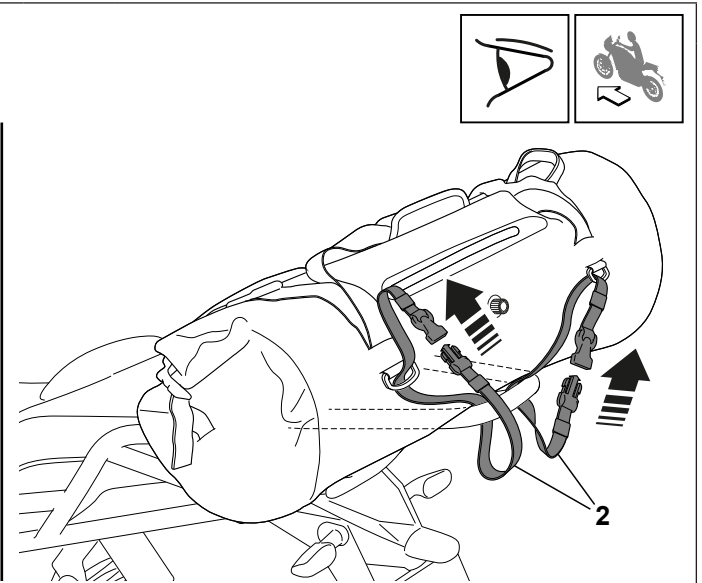
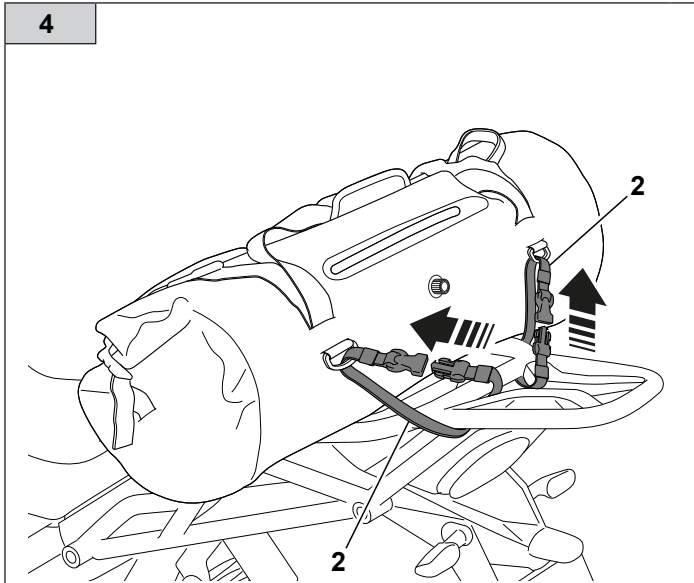
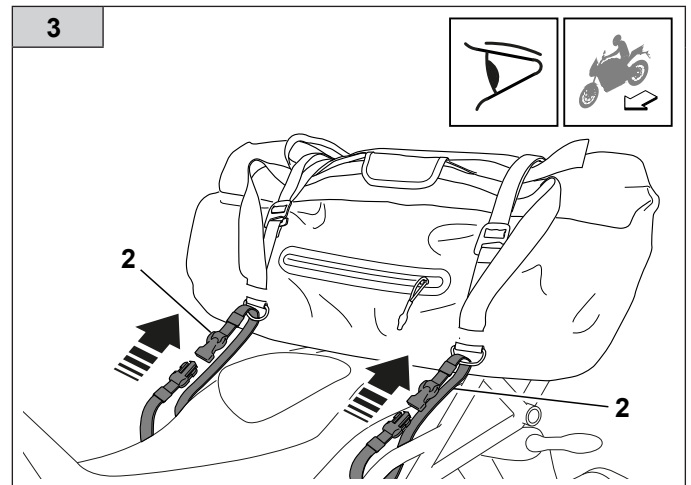
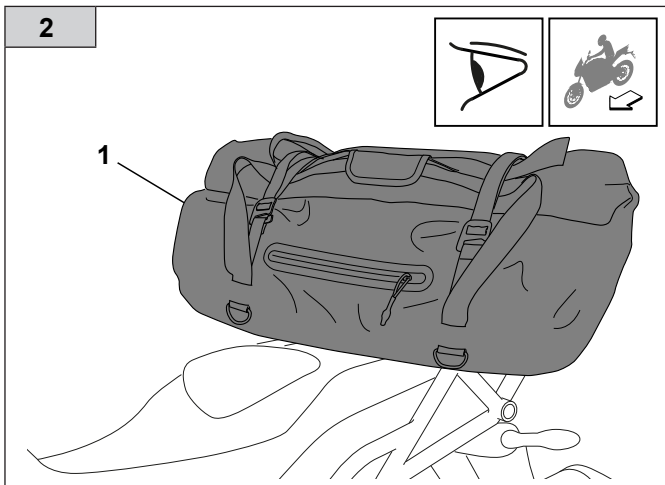


7



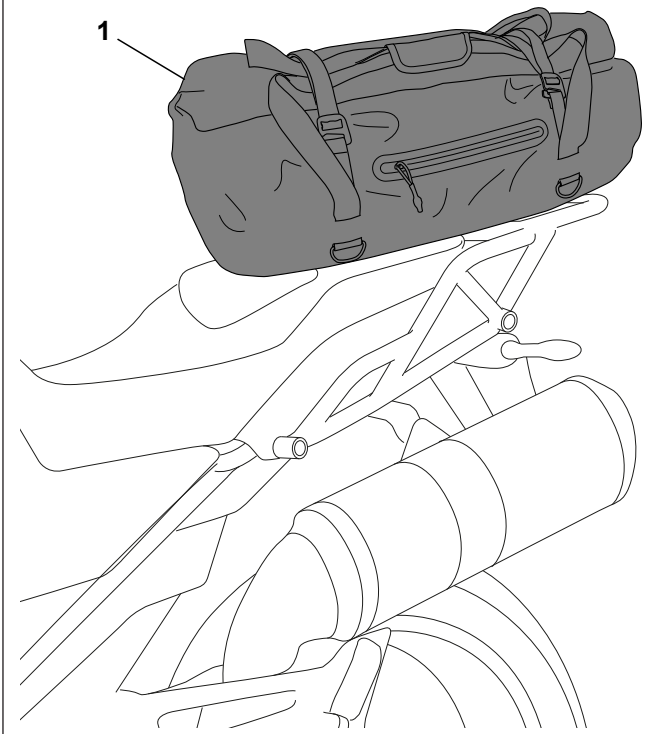
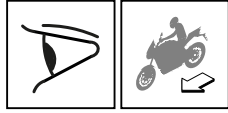
8



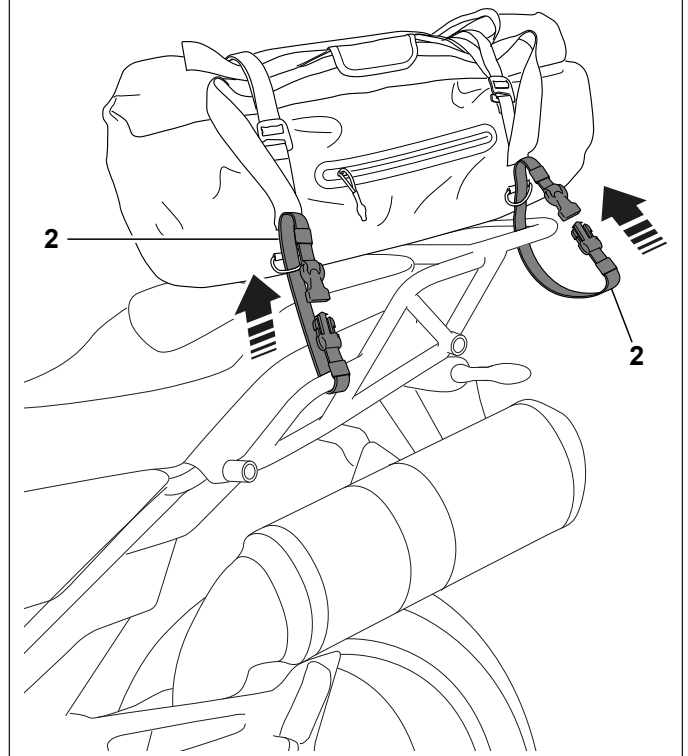
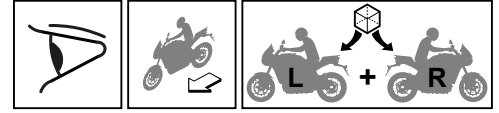


- GB** Place the roll bag on the passenger saddle or on the motorcycle's luggage rack. Fasten the straps (2) to suitable structural points on the motorcycle (luggage rack, passenger footrest support, frame, specific hooks, etc.) to ensure the straps are positioned and pulled tight.
- ⚠ **Ensure that the roll bag and its fastening straps do not interfere with the correct visibility of the light and turn indicators.**
- I** Posizionare la borsa cilindrica sulla sella passeggero o sul portapacchi della moto. Fissare le cinghie (2) su adeguati punti strutturali della moto (portapacchi, supporto pedane passeggero, telaio, agganci specifici, ecc..) che garantiscono il posizionamento ed il tiraggio delle cinghie.
- ⚠ **Accertarsi che la borsa cilindrica e le relative cinghie di fissaggio non vadano ad interferire sulla corretta visibilità del fanale e degli indicatori di direzione.**
- F** Placer la sacoche cylindrique sur la selle passager ou sur le porte-bagages de la moto. Fixer les sangles (2) sur les points adéquats de la structure de la moto (porte-bagages, support de repose-pied passager, cadre, crochets spécifiques, etc.) qui garantissent le positionnement et le tirage des sangles.
- ⚠ **S'assurer à ce que la sacoche cylindrique et les sangles de fixation correspondantes n'interfèrent pas avec la bonne visibilité du feu et des clignotants.**
- D** Legen Sie die Zylindertasche auf den Beifahrersitz oder auf den Gepäckträger des Motorrads. Befestigen Sie die Gurte (2) an geeigneten Stellen des Motorrads (Gepäckträger, Beifahrerfußrastenhalterung, Rahmen, spezielle Haken usw.), um sicherzustellen, dass die Gurte richtig positioniert und straff gezogen sind.
- ⚠ **Sicherstellen, dass die Zylindertasche und ihre Befestigungsgurte die korrekte Sicht auf die Scheinwerfer und Blinker nicht beeinträchtigen.**
- E** Colocar la bolsa cilíndrica en el asiento del pasajero o en el portaequipajes de la motocicleta. Sujetar las correas (2) a los puntos estructurales adecuados de la motocicleta (portaequipajes, soporte de la estribera del pasajero, chasis, ganchos específicos, etc.) para asegurarse de que las correas estén colocadas y tensadas.
- ⚠ **Asegurarse de que la maleta cilíndrica y sus correas de fijación no interfieren con la correcta visibilidad del faro y de los intermitentes.**
- GR** Τοποθετήστε την κυλινδρική τσάντα στο κάθισμα του συνοδηγού ή στη σχάρα αποσκευών της μοτοσικλέτας. Στερεώστε τους ιμάντες (2) σε κατάλληλα δομικά σημεία της μοτοσικλέτας (σχάρα αποσκευών, βάση μαρσπιέ συνοδηγού, πλαίσιο, ειδικά εξαρτήματα σύνδεσης κ.λπ.) που εγγυώνται τη τοποθέτηση και την τάνυση των ιμάντων.
- ⚠ **Βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική τσάντα και οι σχετικοί ιμάντες στερέωσης δεν παρεμποδίζουν τη σωστή ορατότητα του φανού και τα φλας.**

5

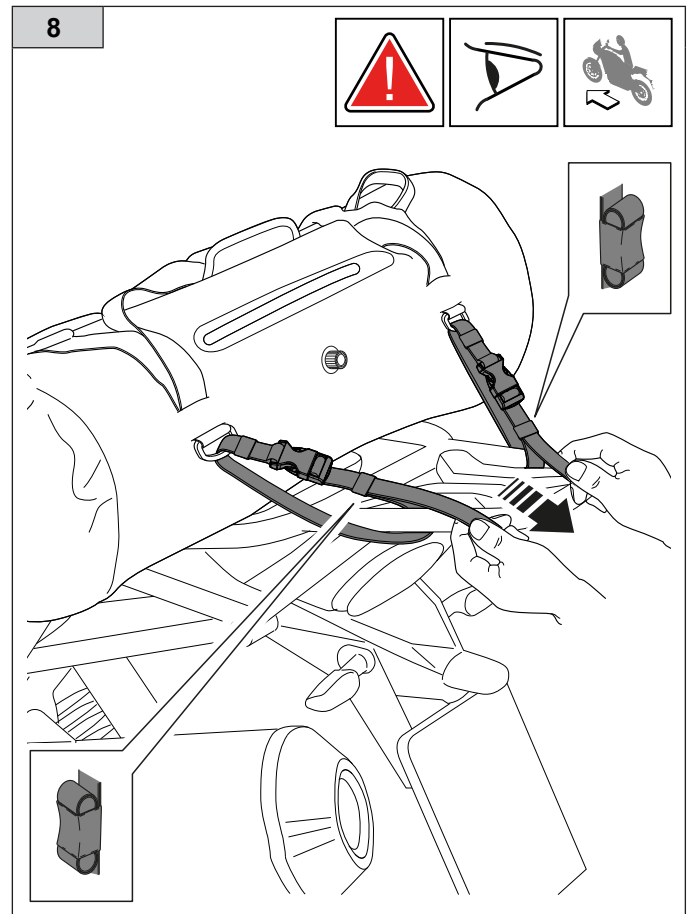
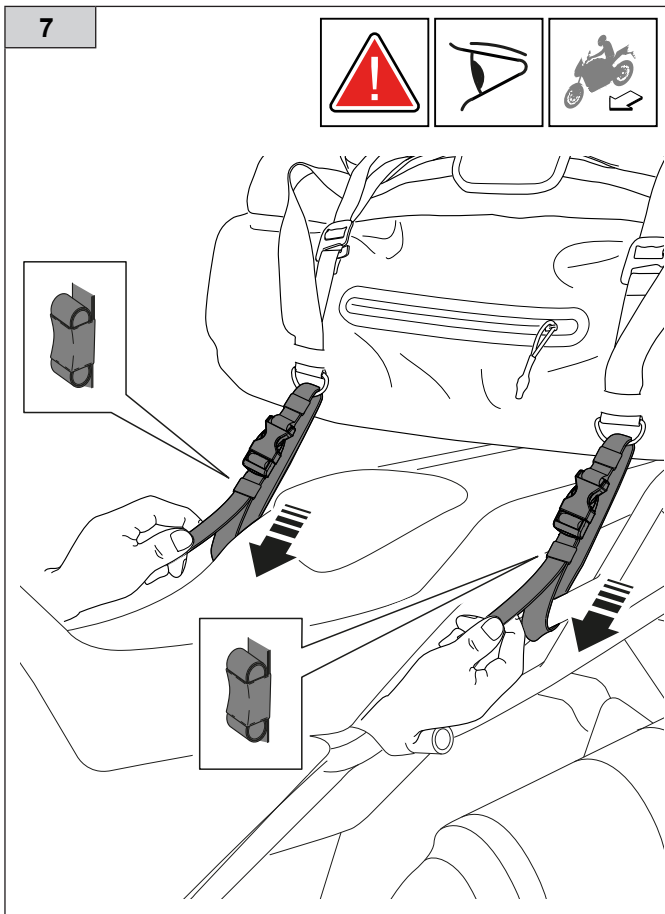


6



- GB** Place the roll bag on the passenger saddle or on the motorcycle's luggage rack. Fasten the straps (2) to suitable structural points on the motorcycle (luggage rack, passenger footrest support, frame, specific hooks, etc.) to ensure the straps are positioned and pulled tight.
- ⚠** Ensure that the roll bag and its fastening straps do not interfere with the correct visibility of the light and turn indicators.
- I** Posizionare la borsa cilindrica sulla sella passeggero o sul portapacchi della moto. Fissare le cinghie (2) su adeguati punti strutturali della moto (portapacchi, supporto pedane passeggero, telaio, agganci specifici, ecc..) che garantiscono il posizionamento ed il tiraggio delle cinghie.
- ⚠** Accertarsi che la borsa cilindrica e le relative cinghie di fissaggio non vadano ad interferire sulla corretta visibilità del fanale e degli indicatori di direzione.
- F** Placer la sacoche cylindrique sur la selle passager ou sur le porte-bagages de la moto. Fixer les sangles (2) sur les points adéquats de la structure de la moto (porte-bagages, support de repose-pied passager, cadre, crochets spécifiques, etc.) qui garantissent le positionnement et le tirage des sangles.
- ⚠** S'assurer à ce que la sacoche cylindrique et les sangles de fixation correspondantes n'interfèrent pas avec la bonne visibilité du feu et des clignotants.
- D** Legen Sie die Zylindertasche auf den Beifahrersitz oder auf den Gepäckträger des Motorrads. Befestigen Sie die Gurte (2) an geeigneten Stellen des Motorrads (Gepäckträger, Beifahrerfußrastenhalterung, Rahmen, spezielle Haken usw.), um sicherzustellen, dass die Gurte richtig positioniert und straff gezogen sind.
- ⚠** Sicherstellen, dass die Zylindertasche und ihre Befestigungsgurte die korrekte Sicht auf die Scheinwerfer und Blinker nicht beeinträchtigen.
- E** Colocar la bolsa cilíndrica en el asiento del pasajero o en el portaequipajes de la motocicleta. Sujetar las correas (2) a los puntos estructurales adecuados de la motocicleta (portaequipajes, soporte de la estribera del pasajero, chasis, ganchos específicos, etc.) para asegurarse de que las correas estén colocadas y tensadas.
- ⚠** Asegurarse de que la maleta cilíndrica y sus correas de fijación no interfieren con la correcta visibilidad del faro y de los intermitentes.
- GR** Τοποθετήστε την κυλινδρική τσάντα στο κάθισμα του συνοδηγού ή στη σχάρα αποσκευών της μοτοσικλέτας. Στερεώστε τους ιμάντες (2) σε κατάλληλα δομικά σημεία της μοτοσικλέτας (σχάρα αποσκευών, βάση μαρσπιέ συνοδηγού, πλαίσιο, ειδικά εξαρτήματα σύνδεσης κ.λπ.) που εγγυώνται τη τοποθέτηση και την τάνυση των ιμάντων.
- ⚠** Βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική τσάντα και οι σχετικοί ιμάντες στερέωσης δεν παρεμποδίζουν τη σωστή ορατότητα του φανού και τα φλας.





- GB** To completely secure the roll bag on the passenger saddle or luggage rack, pull the fastening straps tight, as shown in the figure.  
 ⚠ **Wrap the excess part of the straps and secure it with the Velcro fastener.**
- I** Per fissare completamente la borsa cilindrica sulla sella passeggero o sul portapacchi, tirare saldamente le cinghie di montaggio, come mostrato in figura.  
 ⚠ **Avvolgere la parte eccedente delle cinghie e bloccarla con l'apposita predisposizione a velcro.**
- F** Pour fixer complètement la sacoche cylindrique sur la selle passager ou sur le porte-bagages, tirer fermement les sangles de montage, comme indiqué sur la figure.  
 ⚠ **Enrouler la partie restante des sangles et la bloquer avec le dispositif à velcro prévu à cet effet.**
- D** Um die Zylindertasche vollständig auf dem Beifahrersitz oder dem Gepäckträger zu befestigen, die Befestigungsgurte wie abgebildet festziehen.  
 ⚠ **Den überstehenden Teil der Gurte umwickeln und mit dem Klettverschluss sichern.**
- E** Para fijar completamente la maleta cilíndrica en el asiento del pasajero o en el portaequipajes, tirar de las correas de montaje para tensarlas, como se muestra en la figura.  
 ⚠ **Envolver la parte sobrante de las correas y asegurarlas con el cierre de velcro.**
- GR** Για να στερεώσετε πλήρως την κυλινδρική τσάντα στο κάθισμα του συνοδηγού ή στη σχάρα, τραβήξτε σταθερά τους ιμάντες στερέωσης όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.  
 ⚠ **Τυλίξτε το μέρος των ιμάντων που περισσεύει και μπλοκάρτε με το κατάλληλο velcro.**



**GB****ASSEMBLY WARNINGS**

- ⚠ All parts of the roll bag and straps must remain at a minimum distance of 5 cm from the exhaust and must also remain clear of the exhaust flow.
- ⚠ The roll bag and its fastening straps shall not interfere with the correct visibility of the light and turn indicators.
- ⚠ Always check at each stop that the fastening straps are fully engaged correctly and that the straps are tight.
- ⚠ When using the motorcycle without the roll bag, remove all fastening straps from the motorcycle.

**I****AVVERTENZE DI MONTAGGIO**

- ⚠ Tutte le parti della borsa cilindrica e delle cinghie devono rimanere ad una distanza minima di 5 cm dallo scarico ed inoltre devono rimanere lontane dal flusso dello scarico.
- ⚠ La borsa cilindrica e le relative cinghie di fissaggio non devono interferire sulla corretta visibilità del fanale e degli indicatori di direzione.
- ⚠ Controllare sempre ad ogni fermata che gli agganci delle cinghie di fissaggio siano completamente agganciati in modo corretto e che le cinghie siano ben tese.
- ⚠ Nel caso di utilizzo della moto senza la borsa cilindrica, rimuovere tutte le cinghie di montaggio dalla moto.

**F****AVERTISSEMENTS DE MONTAGE**

- ⚠ Toutes les parties de la sacoche cylindrique et des sangles doivent rester à une distance minimale de 5 cm de l'échappement et éloignées en plus du flux de l'échappement.
- ⚠ La sacoche cylindrique et les sangles de fixation correspondantes ne doivent pas interférer avec la bonne visibilité du feu et des clignotants.
- ⚠ Contrôler toujours à chaque arrêt si les crochets des sangles de fixation sont complètement accrochés de manière correcte et si les sangles sont bien tendues.
- ⚠ En cas d'utiliser la moto sans la sacoche cylindrique, retirer toutes les sangles de montage de la moto.

**D****WARNHINWEISE FÜR DIE MONTAGE**

- ⚠ Alle Teile der Zylindertasche und der Gurte müssen einen Mindestabstand von 5 cm zum Auspuff haben und fern vom Auspuffstrom gehalten werden.
- ⚠ Die Zylindertasche und ihre Befestigungsgurte dürfen nicht die korrekte Sicht auf die Scheinwerfer und Blinker beeinträchtigen.
- ⚠ Bei jedem Halt ist zu prüfen, dass die Befestigungsgurte richtig eingerastet sind und die Gurte straff sind.
- ⚠ Wenn das Motorrad ohne die Zylindertasche verwendet wird, müssen alle Befestigungsgurte vom Motorrad entfernt werden.

**E****ADVERTENCIAS DE MONTAJE**

- ⚠ Todas las partes de la maleta cilíndrica y las correas deben permanecer a una distancia mínima de 5 cm del escape y también deben permanecer alejadas del flujo de escape.
- ⚠ La maleta cilíndrica y sus correas de fijación no deben interferir con la correcta visibilidad del faro y de los intermitentes.
- ⚠ Controlar siempre en cada parada que los ganchos de las correas de fijación estén correctamente enganchados y que las correas estén tensas.
- ⚠ Cuando se utiliza la motocicleta sin la maleta cilíndrica, retirar todas las correas de montaje de la motocicleta.

**GR****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- ⚠ Όλα τα μέρη της κυλινδρικής τσάντας και οι ιμάντες πρέπει να παραμένουν σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από την εξάτμιση και πρέπει επίσης να παραμένουν μακριά από τη ροή της εξάτμισης.
- ⚠ Η κυλινδρική τσάντα και οι σχετικοί ιμάντες στερέωσης δεν πρέπει να παρεμποδίζουν τη σωστή ορατότητα του φανού και των φλας.
- ⚠ Ελέγχετε πάντα σε κάθε στάση ότι τα άγκιστρα του ιμάντα στερέωσης έχουν ασφαλίσει πλήρως και σωστά καθώς και ότι οι ιμάντες είναι καλά τεντωμένοι.
- ⚠ Εάν χρησιμοποιείτε τη μοτοσυκλέτα χωρίς την κυλινδρική τσάντα, αφαιρέστε όλους τους ιμάντες στερέωσης από τη μοτοσυκλέτα.



### GENERAL SAFETY WARNINGS:

- Before riding, ensure that the roll bag is correctly and firmly attached to the motorcycle and that all parts of the bag and its fastening straps do not come into contact with hot or moving parts of the motorcycle (exhaust, wheel, chain, etc.).
- Maximum speed with roll bag 130 km/h (80.8 mph).
- Maximum load 5 kg (11 lb).
- With the roll bag loaded, check the set-up of the motorcycle and, if necessary, adjust the rear suspension to achieve the correct set-up (refer to the motorcycle's owner's manual).
- Stop the motorcycle on flat and solid ground, so that it stand stable and safe.
- Clean the side case with neutral detergents and cold water.



### AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA:

- Prima di mettersi alla guida assicurarsi che la borsa cilindrica sia fissata in modo corretto e ben stabile sulla moto e che tutte le parti della borsa e delle relative cinghie di fissaggio non entrino in contatto con parti calde o in movimento della moto (scarico, ruota, catena, ecc.).
- Velocità massima con la borsa cilindrica 130 km/h.
- Carico massimo 5 kg.
- Con la borsa cilindrica carica, verificare l'assetto della moto ed eventualmente regolare la sospensione posteriore in modo da ottenere un assetto corretto (consultare il libretto uso e manutenzione della moto).
- Parcheggiare la moto su terreno piano e solido in modo da renderla stabile e sicura.
- Pulire la borsa cilindrica con detergenti neutri e acqua fredda.



### AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE:

- Avant de commencer à conduire, vérifier si la sacoche cylindrique est fixée de manière correcte et stable sur la moto et si toutes les parties de la sacoche et des sangles de fixation correspondantes ne sont pas en contact avec des parties chaudes ou en mouvement de la moto (échappement, roue, chaîne, etc.).
- Vitesse maximale avec la sacoche cylindrique : 130 km/h.
- Charge maximale : 5 kg.
- Avec la sacoche cylindrique chargée, vérifier l'assiette de la moto et régler éventuellement la suspension arrière de façon à obtenir une assiette correcte (consulter le manuel d'utilisation et d'entretien de la moto).
- Garer la moto sur un terrain plat et solide de façon la rendre stable et sûre.
- Nettoyer la sacoche cylindrique avec des détergents doux et de l'eau froide.



### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor der Fahrt sicherstellen, dass die Zylindertasche korrekt und fest am Motorrad befestigt ist und dass alle Teile der Tasche und ihre Befestigungsgurte nicht mit heißen oder beweglichen Teilen des Motorrads (Auspuff, Rad, Kette usw.) in Berührung kommen.
- Höchstgeschwindigkeit mit Zylindertasche 130 km/h.
- Maximale Last 5 kg.
- Bei beladener Zylindertasche die Einstellung des Motorrads überprüfen und gegebenenfalls die Hinterradaufhängung anpassen, um eine korrekte Einstellung zu erhalten (siehe Bedienungsanleitung des Motorrads).
- Das Motorrad auf ebenen und festen Grund abstellen, so dass es sicher und stabil steht.
- Die Zylindertasche mit neutralen Reinigungsmitteln und kaltem Wasser reinigen.



### ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA:

- Antes de iniciar la conducción, asegurarse de que la maleta cilíndrica esté correcta y firmemente sujeta a la motocicleta y de que todas las partes de la maleta y sus correas de fijación no entren en contacto con partes calientes o móviles de la motocicleta (escape, rueda, cadena, etc.).
- Velocidad máxima con maleta cilíndrica 130 km/h.
- Carga máxima 5 kg.
- Con la maleta cilíndrica cargada, comprobar el ajuste de la moto y, si es necesario, regular la suspensión trasera para obtener un ajuste correcto (consultar el manual de uso y mantenimiento de la motocicleta).
- Aparcar la motocicleta en una superficie llana y firme para que se mantenga estable y segura.
- Limpiar la maleta cilíndrica con detergentes neutros y agua fría.



### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ:

- Πριν οδηγήσετε, βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική τσάντα είναι στερεωμένη σωστά και σταθερά στη μοτοσικλέτα και ότι όλα τα μέρη της τσάντας και οι σχετικοί ιμάντες στερέωσης δεν έρχονται σε επαφή με ζεστά ή κινούμενα μέρη της μοτοσυκλέτας (εξάτμιση, τροχός, καδένα κ.λπ.).
- Μέγιστη ταχύτητα με την κυλινδρική τσάντα 130 km/h.
- Μέγιστο φορτίο 5 kg.
- Με την κυλινδρική τσάντα φορτωμένη, ελέγξτε την ευθυγράμμιση της μοτοσικλέτας και, εάν χρειάζεται, ρυθμίστε την πίσω ανάρτηση για να επιτύχετε τη σωστή γεωμετρία (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μοτοσικλέτας).
- Σταθμεύετε τη μοτοσικλέτα σε επίπεδο και σταθερό έδαφος έτσι ώστε να είναι σταθερή και ασφαλής.
- Καθαρίστε την κυλινδρική τσάντα με ουδέτερα απορρυπαντικά και νερό.